

Cambridge University Press

978-0-521-33824-0 - White Talk, Black Talk: Inter-racial Friendship and Communication amongst Adolescents

Roger Hewitt

Index

[More information](#)

Index

Note: Words in *italic* indicate creole-derived words or titles of books.

- a nex*, 192
 Abolitionist Movement, and Minstrelsy, 97
 Abrahams, R., 115, 137, 138, 157
 abuse and white creole use, 136, 137–8, 140, 141, 179–82, 236–8
 Adelson, J., 17
 adolescents, previous research, 3–5
 adverbial particles, and white creole use, 132–3
 Afro-Caribbeans in areas studied 11–12, 13–14, 15, 26, 66
 age
 and creole use 150, 160, 193
 and friendship groups, 17, 18–19
 and inter-racial contact, 38, 59
 aggression and black creole use, 109, 111
aks, 132
 Alleyne, M. C., 196
 Allport, G. W., 2
 ‘Ambassador’ toasting example, 119–22
 America
 effect on British black culture, 73, 100, 124
 ‘rapping’, 117
 white use of black speech in, 193, 194, 195–6, 198–9
 youth languages, 102
 Anti-Nazi league, 44–5
 anti-racism, 215, 216, 217, 219
 boundary maintenance and, 210, 211
 examples, 85–8, 91, 226–35
 in areas studied, 44, 45–6, 83, 92–3
 see also Anti-Nazi league; racism
 areas of study compared, 9, 10–15, 66–7, 91–2, 98
 black culture views, 95, 96, 97
 white creole use, 150–60
 Asians, 11–12, 13, 15–16, 29, 195
 racism and, 30, 34–5, 97, 216
 Austin, H., 5
 Ausubel, D. P., 17
 ‘bad’, *see* creole
 Bagley, C., 2, 4
bahty, 129
 Bailey, B., 103
bamba, 129, 130
bambaclaht, 129
 bantering, *see* abuse
 ‘Barney’, Area B informant, 88–90
 ‘Barry’ creole use example, 145, 182–4
 Barthes, R., 200
 Benson, S., 160
 Ben-Tovim, G., 44
 Bernstein, B., 163
big bahtyman 140
 Big Youth, 115
 Billig, M., 6
 Black English Vernacular, 102
 ‘black’ identity attempts, 47–9, 53–5, 58–9, 195
 creole use and, 135–6, 137, 142–8
 Black London English, 104
 see also London English
 Black Metropolis, 3
 black youth culture, 72–3, 100, 125, 214
 effect on whites 46–7, 50–1, 94–6, 159–60, 216
 see also America; black identity attempts; creole, black use; dance; *dread*; entertainment; ‘fashion’ view; Jamaican culture; music, black;

248 *Index*

- Rastafari; reggae; soul boys; soul music; 'sounds'; toasting
- Blanc, M., 102
- blues*, 192
- boasting in toasting, 118
- body poppin', 124
- Booth, C., 12, 13
- Borker, R. A., 157
- boundary maintenance, *see* ethnicity
- Braha, V., 4
- Brandt, G., 109
- breakdancing, 124
- Bristol riots, 6, 36, 70
- British Black English, 103, 104
- British Jamaican Creole, 104
see also London Jamaican Creole
- British Movement, 30, 32, 33, 34, 42
- Brixton riots, 6, 36, 70
- Brown, C., 196, 210, 214
- Brown, P., 127–8
- Burgess, T., 103, 105, 127
- Burley, D., 195
- 'burn' and pronunciation, 176–7
- Butler, D., 2
- Campbell, A., 18
- Caribbean creoles, 101–2, 102–3, 104
see also Jamaican creole
- Caribbeans, *see* Afro-Caribbeans
- Carter, D. E., 3
- Cashmore, E., 100
- Cassidy, F., 103, 128, 132
- Cayton, H., 3
- Centre for Contemporary Cultural Studies, 5, 70
- chalcho*, 129
- Chambers, 1, 5
- check*, 189
- Cheshire, J., 102
- 'Chiac' language, 102
- Chicano dialect, 102, 112
- chip*, 129
- Clark, K. and Clark, M., 4
- class, social
black culture and, 213
creole use and, 110, 137, 172 *fig.*
in areas studied, 10, 12, 13, 15, 66–7
language and, 200–5
racism and, 44, 64–5, 80, 98, 216–17
skinhead racism and, 33–4, 36–7
- Cloward, R. A., 19
- Cochrane, R., 6
- 'code' concept, 223
see also ethnicity: ethnic code
- code-switching, 108–9, 111–13, 155, 175
- Cohen, P., 4, 5, 25
- community loyalties in study areas, 76–7, 78, 79, 83–4
- competitive mode of white creole use, 137, 148, 155, 160
and cultural mode, 145–6, 173–4, 176
see also games
- contact hypothesis, 2–3
- Craig, D., 105
- creole, black use, 103, 105–7, 113–14
and English, *see* English; London English
code-switching, 108–9, 111–12, 155
political aspect, 110–11
toasting, 114–24
varieties, *see* Caribbean; Jamaican; London Jamaican
- creole, white use, 125, 126, 127, 149
- black attitudes to, 161–3
- demography and, 150–5, 160, 193
- examples, 145, 156–7, 169, 177–8, 182–4, 190–1
- features, 128–34, 190–2; *see also* pronunciation and under specific creole-derived items, e.g. a *nex* modes, *see* competitive m.; cultural m; interpersonal m.
- other culture examples compared, 192–9
- racism and, 135, 199
- rules, *see* interlocutor r.; modality r.
- when used, *see* abuse; black identity attempts; fictive social relations; 'private' arrangements; 'safe' areas
see also gender relations; markers; quotations; sex differences and; South London vernacular
- crime in areas studied, 70, 78
- crucial*, 130
- cruff*, 129
- cruffbag*, 130
- cultural mode of white creole use, 137, 142–8, 160
and competitive mode, 172, 173–4, 176
in games, 176–8
in non-games, 184–7
- culture styles, *see* black youth c.; 'mod' white c.; skinhead c.
- Dalby, D., 195
- dance styles, black, 124
- Daniel, S., 4, 24
- Davey, A., 4
- 'David and John' racism example, 226–35
- 'David and Rodney' toasting example, 122–3
- 'David' Area A informant, 62, 63

- 'David' Area B informant, 85–8, 90
see also 'David and John'
- Day, C. W., 197
- Deakin, N., 2
- DeCamp, D., 103
- dem*, 192
- demography and creole use, 105, 150–5
- 'dental click', 134
- Deptford fire and community loyalty, 77
- di*, 192
- Dictionary of Jamaican English*, 128
- Dillard J. L., 197, 198
- disc jockeys and toasting, 115, 117–19
- display mode of creole, *see* cultural m.
- Dollard, J., 138
- Douvan, E., 17
- Drake, S., 3
- 'dread', 100–1, 129
- 'dread talk', 101–2
see also creole, black use
- dress style, black, 94–5
- Durojaiye, M., 4
- Edwards, V. K., 103, 105, 116
- Eisenstadt, S. N., 37
- 'emic' markers, 128
see also markers
- 'emic' rules, 182, 192
see also rules
- employment and racism, 68–9
see also unemployment
- English language and creole, 103, 104
see also creole, white use; London English; London speech; South London vernacular
- entertainment, black, 94, 97, 216
 and white creole use, 135–6
see also music; toasting
- Escure, G., 102
- ethnicity, 161–2, 205, 213
 ethnic boundary maintenance, 156, 210, 211, 213–14; *see also* interlocutor rules
- ethnic code, 205, 206, 210, 211–12, 215
- ethnic signs, 204, 205, 206, 213–14
see also markers
- excellent*, 130
- exhibitionist mode of creole use, *see* cultural m.
- facety*, 129, 130, 131, 132
- 'fashion' view of black culture, 25, 26, 213, 214
- fe*, 192, 192–3
- fictive social relationships, 164–6, 171, 180, 182
- fighting, 21–3, 77–8
 and creole use, 111, 179
- Five Years Residence in the West Indies*, 197
- Folb, E. A., 102, 137, 194
- friendship groups, 17–19, 41–3, 77–8
 examples, 19–29, 31–7
- friendship networks, 18, 19, 21–3, 41–2, 77–9
- friendships, inter-racial, 2, 3, 6, 7
 age and, 38, 59
 black culture and, 46; *see also* black identity attempts
- creole use in, 162–3; *see also* 'Barry'; cultural mode; fictive social relationships; games; interpersonal mode; rules
- demography and, 66–7
- examples, 50–8, 62–3, 85–90
- gender mixing and, 43, 91–2
- pressures on, 41–3, 44, 50, 59–61, 80–2, 85
- racism and, 63–4, 236, 239
- school and, 39–40
- sex differences, 41–2, 42–3
- study areas compared, 83, 85, 91, 93
- Fryer, P., 1
- Gabriel, J., 44
- games and white creole use, 138–41, 174–5, 176–8
 informal, 141–2, 178–80
- Garrison, L., 100, 110
- Geertz, C., 5
- gender relations, 23–4, 41–3, 91–2
 and creole use, 155–9, 186
- Genovese, E., 198
- Gerard, H., 4
- Gerber, J., 18
- Giles, H., 5, 6, 200
- Gilman, C., 197
- Gilroy, P., 109, 110
- Girdwood, B., 127
- glottal stops, 191–2
- go deh//there*, 129, 130, 131
- government policies and blacks, 69, 70
- grammar and white creole use, 190, 192
- Greeks and creole use, 195
- gritty*, 114
- group examples in Area A, 19–29, 31–7
 compared, 32, 36–7
- Gumperz, J., 5, 112, 113
- guy, 129
- Hall, S., 5, 70, 142

Cambridge University Press

978-0-521-33824-0 - White Talk, Black Talk: Inter-racial Friendship and Communication amongst Adolescents

Roger Hewitt

Index

[More information](#)250 *Index*

- Halliday, M. A. K., 202–3
 Hancock, I., 102
 Handlin, O., 194
 Hannerz, U., 101
hard, 129, 130, 131
 Heath, S. B., 5
 Hebdige, D. 5, 46, 100, 142
 Henriques, J., 3
 Henry, J., 18
Hepcats Jive Talk Dictionary, 195
 Hewitt, R., 196
 Hiro, D., 4
 housing in areas studied, 10, 12, 70
How to Speak Jamaican, 197
 Husbands, C. T., 2
 Hymes, D., 5
- immigrants in areas studied, 11–12, 13–14, 15
 informants used in research, 8–10
 see also under individual 'names' e.g. 'Barney'
 Inner London Education Authority, 18
innit, 129, 130, 131, 132
 interlocutor rules of white creole use, 167–70, 172 fig.
 inter-personal mode of white creole use, 163–6, 187–9, 190
 inter-racial friendships, *see* friendships
 intonation and white creole use, 134
irie, 129
irie bos'-op, 174, 175
- Jah*, 139
 Jakobson, R., 223
 Jamaican creole, 103, 104, 105, 128, 197
 Jamaican culture, 100
 see also Jamaican creole; Rastafari
 'Jane' Area A informant, 50–3
 Jansen, T., 102
 jazz and white speech, 195
 Jefferson, T., 5, 142
 'jive' talk, 102, 195
 'John and David' racism example, 226–35
 jokes and racism, 220–1, 224–5
 joking rule of white creole use, 170–1
 Jones, L., 97
- Kawwa, T., 4
 kinship networks in Area B, 78, 79
 Kochman, T., 102, 137, 138
 Koslin, S. C., 4
 'Krio' speech, 102
 Kroch, A., 202
 I/Kung bands, 203–4
- Labour party and areas studied, 10, 14, 28, 66, 70
 Labov, W., 5, 102, 103, 113, 194, 202
 Martha's Vineyard study, 201–2
 ritualised abuse, 138, 157
 language and race relations, 1–2, 6, 98–9
 see also sociolinguistics
 Laver, P., 130, 142
 Lawrence, E., 109, 110
 Le Page, R. B., 103, 105, 113, 128
legobees, 114
 Levinson, S., 127–8
 'Little Black Girl' example, 47, 53–8
 Local, J. K., 134
 London English, 104, 107, 108, 127
 example, 190–2
 London Jamaican Creole, 104–5, 113, 114
 see also creole, black use; creole, white use
 London speech, 126–7
 see also Black London English; London English; London Jamaican Creole; South London vernacular
 longitudinal research studies, 50–8, 85–90
 Lord, A., 116
 'Lord Buckley' and 'jive' talk, 195
 Lydell, Sir Charles, 197
- McConahay, J., 4
 McDavid, R. J., 193, 199
 McDavid, V., 193
 McGuire, P., 4, 24
 McLaren, L., 197
 McRobbie, A., 18
make, 192
 Maltz, D. N., 157
 markers in speech, 200, 205
 demography and, 153
 of ethnicity, 107–8, 125, 162, 212–13, 219
 of individual identity, 142–3, 146
 pronunciation and, 152, 163, 171
 unmarked items compared, 127–8, 148, 151, 188, 189
 white use examples, 182–5, 209
 Martha's Vineyard study, 202
 masculinity and race, 24, 25, 95–6
mash-up, 129, 130, 131
 'Matthew' Area A informant, 62–3
 Maxwell, K., 197
 May, Terry, 27
 Mead, M., 37
 Merten, D., 102
 Mexicans and black speech, 194
 Mezzrow, M., 195

- Miller, N., 4
 Milner, D., 4
 Milroy, L., 5
 minstrelsy and Abolitionist Movement, 97
 Mirsky, J., 37
 Mitchell-Kernan, C., 5, 102
 'mod' culture style, 25–6, 31
 modality rules of white creole use, 170–1, 172 fig
 Mungham, G., 4
murderlation, 129, 131
 music, black, 46, 94, 112, 124
 see also jazz; reggae; soul music;
 'sounds'; toasting
 National Front, 28, 45, 66, 67
 and skinheads, 30, 33, 34, 42
 'David's view, 86, 87
 'Natty Dread' toasting theme, 119–22
 'nigger' as racist term, 227–8, 230, 231–3, 238
 'nigger-meat' as racist term, 24, 27
 nonsense words and toasting, 119
 North America, *see* America
 nursery rhymes and toasting, 118
off, 132, 133
 Ohlin, L. E., 19
one, 133
 Opie, L. and Opie, P., 138
Original Handbook of Harlem Jive, 195
 Palmer, P., 107
 'Papa Danger' informant, 146–7, 159
 parental attitudes
 to inter-racial friendships, 55–7, 61–3, 75, 84
 to use of creole, 105–6
 Parkin, D., 5
 'patois', *see* creole
 Patterson, S., 3
 'Pauline' group creole use example, 169, 206–9
 Pearson, G., 4
 Pedraza, P., 194
 phonology, 200, 201–2
 and white creole use, 133–4, 189, 191–2
 see also pronunciation
 police and race relations, 70, 86–7
 and creole use, 109, 135
 and skinheads, 35, 36–7
 political groups and racism, *see* Anti-Nazi League; British Movement; National Front; Viking Youth
 Pollard, V., 110
 'porkhead' as term of racial abuse, 237, 238
 Porter, J. D., 4
 positionality and white creole use, 136, 160, 162, 163, 173
 see also competitive mode; cultural mode
 power relations, 80, 81, 90–1
 pre-negotiated creole use defined, 172
 Prescod-Roberts, M., 75
 Prince Far I and toasting, 119
Principles of Phonology, 200
 'private arrangement' of creole use, 163
 pronunciation
 and black creole use, 108, 109
 and white creole use, 151–2, 163, 171, 179, 187, 188
 prosodic features of creole, 134
 Pryce, K., 68, 160
 Puerto Ricans and black speech, 194, 195
 Puskin, I., 4
pussy, 130
 quotations and white creole use, 135–6, 143
 racial code, *see* ethnicity: ethnic code
 racism, 2–3, 6–8, 63–4
 black attitudes to, 26, 60, 67–9, 72, 76–7
 class and, 44, 80
 creole use and, 135, 199
 'doing racism', 224, 226, 231
 examples, 27–9, 39–40, 220–1, 226–35
 in areas studied, 6, 12, 14, 83–4
 intended, 224–6
 parental attitudes and, 61–3
 peer group effects: in Area A, 17, 19, 29, 36, 42, 64; in Area B, 79, 80, 81, 82, 83
 political groups and, *see* British Movement; National Front; Viking Youth
 power relations and 90–1
 processing, 235–9
 Rastafari and, 73–4
 sex differences, 17, 41–2
 skinheads and, 30–1, 33–5, 42
 terms used, 225; *see also* 'nigger'; 'nigger-meat'
 to Asians, 29, 34–5, 97–8, 217
 transmission of, 219–26
 Ramirez, K. G., 102
rass, 129, 130, 131
 Rastafari, 73–4, 75, 101, 110
 'dread', 100–1, 129
 toasting, 115, 119
 'white Rasta', 47, 48
 see also reggae

Cambridge University Press

978-0-521-33824-0 - White Talk, Black Talk: Inter-racial Friendship and Communication amongst Adolescents

Roger Hewitt

Index

[More information](#)252 *Index*

- Recollections of a Southern Matron*, 197
 reggae music, 73, 94, 100, 101, 124, 160
 and creole use, 112
 and toasting, 115–16
renk, 129
 research aims and methods, 1–2, 3, 6–10, 15–16
ress, 129
 Rex, J., 4
 Rist, R., 4
 rivalry mode of white creole use, *see* competitive m.
 Roach, Colin, 77
 Robins, D., 4
 'Rodney and David' toasting example, 122–3
 'role' concept, 172–3
 Romaine, S., 102
 Root, J., 5
 Rosen, H., 103, 105, 127
 rules of white creole use, 167–71, 172 fig.
 Rutter, D. R., 4
 Ryan, E. B., 102
- sad*, 129
 'safe' areas of white creole use, 182, 192,
 see also fictive social relationships
 Sahlins, M., 200
 San tribe language example, 203–4
 Savin-Williams, R., 17, 18
 Schofield, J. W., 4
 school
 and creole use, 105, 109, 154–5
 and inter-racial friendships, 39–40, 49
 Schwartz, G., 102
scuffie, 192
 Sebba, M., 103, 104, 105, 112
Second Visit to the United States of America, A, 197
 Select Committee on Race Relations and Immigration, 3
 semiotics, social, 99
 creole and, 149, 189, 200
 see also ethnicity: ethnic code, ethnic signs; markers
 'serious' rule of white creole use, 170–1
 sex differences
 code switching, 112
 creole use, 106, 141, 155–6, 158, 180, 188
 friendship groups, 17–18, 41
 racial views, 42–3, 75, 91
 toasting, 123–4
shame, 129, 130, 131
shank, 130, 131
 Shelly, L., 195
- signifiers, *see* ethnicity: ethnic signs; markers
 Silverman, S., 194
 skinhead culture, 18, 30–1, 36–7, 79–80
 example group, 31–6
slackness, 192
 Smith, A., 102
 'snowflake' as term of racial abuse, 237, 238
 Snyman, J. W., 203
 social class, *see* class
 'social dialects', 200–2
 'society' concept, 223
 sociolinguistic studies, 5–6, 200–4
 'soul boys' youth culture, 18, 100
 soul music, 94, 100, 101, 102
 'sounds' and black music, 116, 124, 159
 example, 119, 124
 Sowell, T., 217
 South London vernacular, 128, 132, 150–1, 188, 189–90
 Spiro, M. E., 18
 'Stacy' Area A informant, 47, 53–8
star, 129
 Steele, N., 75
 stereotypes and racism, 70–2, 74, 75–6, 216–17, 224
 Stokes, D., 2
 'street power', 80, 90–1
 Studlar, D. T., 2
stylin', 129
 Sutcliffe, D., 105, 107, 116, 128, 133
 British Black English, 103, 104
 code-switching, 104, 111
 Suttles, G., 18, 102, 166, 167, 194
sweet, 129, 189
 switching in speech, *see* code-switching
- 'Taal' language, 102
tarratid, 129, 143, 146
 territoriality and race, 24–5, 42
 Thatcher, Margaret, view of, 69, 70
 'The Family' Area A group, 20, 27–8
 'The Five' Area A group, 19–29
 Thrasher, F., 18
tief, 130, 132
 toasting, 114–24
 Tomlinson, S., 4
 tooth-sucking and creole use, 134, 139, 140
 Toxteth riots, 36, 70
 trills and toasting, 119
 Troyna, B., 45, 73, 100
 Trubetzkoi, N., 200, 204
 Trudgill, P., 130, 142, 201
 Turkie, A., 217

Cambridge University Press

978-0-521-33824-0 - White Talk, Black Talk: Inter-racial Friendship and Communication
amongst Adolescents

Roger Hewitt

Index

[More information](#)*Index*

253

-
- Turks and creole use, 195
- unemployment
and racism, 6, 68
in areas studied, 12, 14
see also employment
up, 132–3
- Verma, G., 4
- vernacular, *see* South London
vernacular
- Viking Youth, 33
- vocabulary
white creole-derived, 128–32; *see also*
under individual words, e.g. a nex
London Jamaican Creole, 114
- wa'appen*, 130, 143
- Walker, I., 42
- Weinreich, U., 129
- Wells, J., 103
- Westphal, E., 203
- 'white Rasta' example, 47, 48
- white youth culture, *see* 'mod' style;
skinhead culture
- Whitelaw, William, view of, 35
- wicked*, 130, 131
- wickedness*, 130
- Willis, P., 5
- Willmot, P., 24
- Wilner, D., 2
- Wolfe B., 195
- Wolfram, W., 5, 194, 199
- Wootton, T., 104, 112
- wretch-claht*, 130
- Yellow Man, toaster, 115, 122
- 'you know what I mean', 133, 143
- youth cultures, *see* black youth c.; 'mod'
style; Rastafari; skinhead c.; soul
boys
- youth languages, 102